

習近平在美國友好團體聯合歡迎宴會上的演講

彙聚兩國人民力量 推進中美友好事業
——在美國友好團體聯合歡迎宴會上的演講
(2023年11月15日,舊金山)
中華人民共和國主席 習近平



女士們,先生們,朋友們:

很高興在舊金山,同美國各界朋友見面,共叙友情,共話友好。1985年我第一次訪問美國,就是從舊金山入境,我對美國的第一印象來自舊金山,至今還保存着一張在金門大橋的留影。

首先,我要向組織這次活動的美中關係全國委員會、美中貿易全國委員會、亞洲協會、美國對外關係委員會、美國商會等友好團體表示衷心感謝!向長期致力於中美關係發展的美國朋友表示誠摯問候!向友好的美國人民致以良好祝願!

舊金山見證了中美兩國人民百年交往的歷史。158年前,大批中國工人來到美國,修建連接東西海岸的太平洋鐵路,築路藍縷,在舊金山建起了西半球歷史最悠久的唐人街。從這里出發,中美兩國之間發展起7600億美元雙邊貿易和累計2600多億美元雙向投資,建立起284對友好省州和友好城市關係,最多每周300多個航班和每年500多萬人次的相互往來。這是全世界近四分之一人口共同繪就的宏偉畫卷。

舊金山見證了中美建設美好世界的努力。78年前,在攜手戰勝法西斯主義和軍國主義之後,中美共同參與發起舊金山制憲會議,推動建立了聯合國,中國第一個在《聯合國憲章》上簽字。從這里出發,二戰後的國際秩序得以建立,100多個國家相繼獲得了民族獨立,幾十億人口最終擺脫了貧困,世界和平發展進步的力量不斷成長。這是各國人民和國際社會攜手取得的碩果。

女士們,先生們,朋友們!

中美關係的根基是由人民澆築的。第二次世界大戰時期,我們兩國共同為和平和正義而戰。陳納德將軍帶領美國志願者奔赴中國戰場,組成了著名的飛虎隊。他們不僅直接對日本侵略者作戰,還建起了向中國運送急需物資的駝峰航線,1000多名中美機組人員犧牲在這條航線上。日本偷襲珍珠港後,1942年美國空軍16架B-25轟炸機奔襲日本,由於油料不足,杜立特中校等飛行員在中國棄機跳傘,中國軍民奮勇救助,日軍竟因此屠殺了25萬中國平民。中國人民沒有忘記飛虎隊。我們在重慶專門修建了紀念館,邀請了1000多名飛虎隊老兵及其家屬回到中國,我同他們中的一些人也一直有書信往來。最近,飛虎隊老兵、103歲高齡的莫耶和98歲高齡的麥克馬倫來到中國,登上了長城,受到中國人民熱烈歡迎。美國人民也沒有忘記殊死營救美國軍人的中國人民。浙江衢州有一個杜立特行動紀念館,當年獲救的美國軍人的後代經常來到這里,向見義勇為的中國人民表達敬意。我相信,血與火鑄造的中美兩國人民友誼一定能夠代代相傳。

中美關係的大門是由人民打開的。兩國曾

經隔絕對立22年。是時代潮流讓我們走向彼此,是共同利益讓中美超越分歧,是人民願望讓兩國打破堅冰。1971年,美國乒乓球代表團來到北京,小球轉動了大球。此後不久,曼斯菲爾德先生率領的第一個美國國會議員代表團來了,包括艾奧瓦州州長羅伯特·雷在內的第一個美國州長代表團來了,許多工商界人士也來了,掀起了中美友好交往的浪潮。世界走出新冠疫情大流行後,我在北京見了基辛格博士、比爾·蓋茨先生,也見了舒默先生和其他幾位參議員,還有紐森州長。我對他們講,中美關係希望在人民,基礎在民間,未來在青年,活力在地方。我歡迎更多美國州長、議員訪華,歡迎美國各界人士到中國去。

中美關係的故事是由人民書寫的。我第一次訪問美國時,住在艾奧瓦州的德沃切克夫婦家中,我還記得門牌號是邦尼街2911號。這是我同美國民眾首次面對面接觸,也是一段我和美國人民共同生活的難忘經歷。對我來說,他們就是美國。我也發現,兩國雖然歷史文化、社會制度、發展道路不同,但人民都善良友好,勤勞務實,都愛祖國、愛家庭、愛生活,都對彼此抱有好奇和興趣。正是善意友好的涓滴彙流,讓寬廣太平洋不再是天塹;正是人民的雙向奔赴,讓中美關係一次次從低谷重回正道。我相信,中美關係的大門一旦打開,就不會再被關上。兩國人民友好事業一經開啓,就不會半途而廢。人民友誼之樹已經長大,一定能經風歷雨。

中美關係的未來是由人民創造的。越是困難的時候,越需要拉緊人民的紐帶,增進人心的溝通,越需要更多的人站出來為中美關係鼓與呼。我們要為人民之間的交往搭建更多橋樑,鋪設更多道路,而不是設置各種障礙、製造“寒蟬效應”。我今天拜登總統達成重要共識,兩國將推出更多便利人員往來、促進人文交流的措施,包括增加中美客運直航航班,舉辦中美旅遊高層對話,優化簽證申請流程等。我們期待着兩國人民多走動、多來往、多交流,共同續寫新時代兩國人民友好的故事!我也期待着加州和舊金山在中美友好的征程上繼續領跑!

女士們,先生們,朋友們!

我們處在一個充滿挑戰變化的時代,也處在一個充滿希望的時代。世界的未來需要中美合作。作為世界上最大的發展中國家和發達國家,中美要友好打交道。面對變亂交織的世界,中美更需要有寬廣的胸懷,展現大國格局、拿出大國擔當、發揮大國作用。

我一直在思考,如何讓中美關係這艘巨輪避開暗礁淺灘、穿越狂風巨浪,不偏航、不失速、不碰撞?首先要回答的是,中美到底是對手,還是夥伴。這是一個根本的,也是管總的問題。道理很簡單,如果把對方視為最主要競爭對手、最重大地緣政治挑戰和步步緊逼的威脅,必然導致錯誤的政策,採取錯誤的行動,產生錯誤的結果。中國願意同美國做夥伴,做朋友。我們處理中美關係的根本遵循就是相互尊重、和平共處、合作共贏。

相互尊重是人與人打交道的的基本禮數,也是中美兩國相處的起碼準則。美國有獨特的歷史文化和地理位置,塑造了自身的發展道路和社會制度,我們充分尊重。中國特色社會主義道路是在科學社會主義理論指導下走出來的,植根于5000多年綿延不斷的中華文明,我們同樣感到自豪。兩條道路不同,但都是人民的選擇,都通向全人類共同價值,都應該得到尊重。

和平共處是國際關係基本準則,更是中美兩個大國必須守住的底線。把堅持和平發展的中國視為威脅,搞你輸我贏、你與我衰的零和博弈是走偏了方向。中國從不賭美國輸,從不干涉美國內政,也無意挑戰和取代美國,樂見一個自信開放、發展繁榮的美國。同樣,美國也不要賭中國輸,不要干涉中國內政,應該歡迎一個和平、穩定、繁榮的中國。

合作共贏是時代發展的潮流,也是中美關係

應該有的底色。中國正致力於高質量發展,美國也在着力振興經濟,雙方合作空間無限廣闊,完全可以相互成就、互利共贏。中方提出的共建“一帶一路”倡議以及全球發展倡議、全球安全倡議、全球文明倡議,始終面向各國開放,包括美國。中方也願參與美國提出的多邊合作倡議。今天上午,我同拜登總統同意本着相互尊重精神,推動兩國在外交、經貿、人文、教育、科技、農業、軍隊、執法、人工智能等領域開展對話合作,把合作的清單拉得更長,把合作的蛋糕做得更大。我要告訴大家,中方對芬太尼對美國人民尤其是青年人的毒害深表同情,我和拜登總統已同意成立禁毒工作組,進一步開展合作,協助美國應對毒品的濫用。我願在此宣佈,為擴大中美兩國人民特別是青少年一代交流,中方未來5年願邀請5萬名美國青少年來華交流學習。

不久前,華盛頓國家動物園的3只大熊貓回到中國。我聽說很多美國民眾特別是孩子們依依不捨,專門到動物園去送行。我還瞭解到,聖迭戈動物園和加州人民熱切期盼大熊貓重返加州。大熊貓是中美人民的友誼使者。我們願繼續同美國開展大熊貓保護合作,努力滿足加州人民的願望,增進兩國人民友好感情。

女士們,先生們,朋友們!

中國是世界上最大的發展中國家。工作得更好,生活得更好,孩子們成長得更好,是14億多中國人民的殷切心願。中國共產黨就是給人民辦事的,人民對美好生活的向往就是我們的奮鬥目標,就是必須守住的人民的心。經過百年探索和接續奮鬥,我們已經找到了一條適合自己的發展道路,正在以中國式現代化全面推進中華民族偉大復興。

我們致力於團結奮鬥,讓全體中國人民一起邁向現代化。人口衆多是中國的基本國情。再大的成就除以14億都會變得很小,再小的問題乘以14億都會變得很大,這就是大的難處。同時,大也有大的優勢。中國共產黨領導、中國特色社會主義制度、廣大人民群眾的擁護和支持是我們最大的優勢。中國是超大規模經濟體,形成了超大規模市場。前不久,我們成功舉辦第六屆中國國際進口博覽會,吸引了來自包括美國在內128個國家的3400多家企業參展,美國連續6屆展覽面積最大。14億多中國人民邁向現代化是中國帶給世界的巨大機遇。

我們致力於共同富裕,讓每一個中國人都過上美好生活。擺脫貧困,是中華民族的千年夢想。共同富裕,是中國人民的共同期盼。我不到16歲就在陝北的一個小村子里同農民住在一起、干在一起,知道人民愁什麼、盼什麼。從那時到現在,半個世紀過去了,在人民中間讓我覺得踏實,同人民在一起讓我有力量。我將無我、不負人民,這就是我終生的信念。我剛擔任中共中央總書記和中華人民共和國主席時,中國還有1億人生活在聯合國標準的貧困線以下。經過8年艱苦奮鬥,這些貧困人口已全部脫貧,提前10年實現了聯合國2030年可持續發展議程的減貧目標,1800多名中共黨員在扶貧攻堅的崗位上獻出了生命。

我們的目標不是少數人的富裕,而是全體人民共同富裕。就業、教育、醫療、托幼、養老、住房、環境,這些老百姓的身邊事、貼心事、具體事正不斷融入中國國家發展的頂層設計,不斷變成老百姓的獲得感、幸福感、安全感。我們將繼續推動高質量發展,讓現代化成果惠及全體人民。這是中國共產黨的初心使命,是我們對人民的承諾,也必將在人民支持下實現。

我們致力於全面發展,讓人們的物質和精神世界同樣富足。中國人很早就懂得“衣食足而知

榮辱”。物質貧困不是社會主義,精神貧乏也不是社會主義。中國式現代化是以人民為中心的現代化,其中一個重要目標就是在不斷提高國家經濟實力、人民生活水平的同時,不斷豐富人民的精神世界、提高全社會文明程度、促進人的全面發展。我提出全球文明倡議,就是要推動國際社會解決物質和精神失衡問題,共同推動人類文明不斷進步。

我們致力於永續發展,讓人與自然和諧共生。“天人合一”、“道法自然”是中華優秀傳統文化的重要理念。我們身處同一個地球村,我們有生之年可能找不到另一個星球供人類生存了。英語里也有一句話:“地球不是我們從祖輩那里繼承的,而是向我們的子孫借來的。”2002年我在福建擔任省長時就提出福建要建成中國第一個生態省。到浙江工作後,2005年我又提出“綠水青山就是金山銀山”,如今這已成為中國人民的共識。現在,全球光伏發電裝機容量接近一半在中國,全球新能源汽車一半以上行駛在中國,全球四分之一的新增綠化面積來自中國。我們力爭2030年前實現碳達峰,2060年前實現碳中和。我們說到做到。

我們致力於和平發展,推動構建人類命運共同體。中國文明傳承的和和平睦和諧的理念,中國沒有對外侵略擴張的基因。中國人民對近代以後自身遭受的動蕩和苦難刻骨銘心。我經常講,中國人民反對的就是戰爭,求的就是穩定,盼的就是天下太平。中華民族偉大復興的實現離不開和平穩定的國際環境。我們決不會走通過戰爭、殖民、掠奪、脅迫等方式實現現代化的老路。

新中國成立70多年來,中國沒有主動挑起過任何一場戰爭和衝突,沒有侵佔過別國一寸土地,是唯一將和平發展寫入憲法和執政黨黨章、上昇為國家意志的大國。中國是現行國際秩序的受益者和維護者。我們將堅定維護以聯合國為核心的國際體系,維護以國際法為基礎的國際秩序,維護以聯合國憲章宗旨和原則為基礎的國際關係基本準則。無論今後發展到哪一步,我們都永遠不稱霸、不擴張、不強加於人,不謀求勢力範圍,不同任何國家打冷戰熱戰。中國將堅持對話而不對抗,結伴而不結盟,繼續奉行合作共贏的開放戰略。中國追求的不是獨善其身的現代化,願同各國一道,實現和平發展、互利合作、共同繁榮的世界現代化,推動構建人類命運共同體!

女士們,先生們,朋友們!

歷史長河大浪淘沙,最終沉澱下來的總是最有價值的東西。不論形勢如何變化,中美和平共處的歷史邏輯不會變,兩國人民交流合作的根本願望不會變,世界人民對中美關係穩定發展的普遍期待不會變。任何一項偉大事業要成功都必須從人民中找到根基,從人民中集聚力量,由人民來共同完成。中美友好就是這樣一項偉大事業。讓我們彙聚起兩國人民的力量,廣續中美友誼,推進中美關係,努力為促進世界和平和發展作出更大貢獻!



中方回國兩天 白宮突然放出中美再次會晤消息

在經歷了十幾個小時的長途飛行後,中國的最高級別專機從舊金山抵達北京。儘管時間緊迫,但中國代表團立即投入到緊張的國家事務之中,不留餘力地開始了會議後的工作。繼續落實中美元首的“舊金山共識”。

當下最熱的話題當屬中美元首舊金山會晤,隨着峰會落下帷幕,中美雙方在政治、外交、文化交流、全球治理以及軍事安全等多個領域取得了超過20項的共識。根據中方會後的聲明,中國領導層表示兩國同意保持高層互訪和互動,確保舊金山會晤達成的共識能夠得到有效跟進和落實。

中國方面強調,當前中美關係的首要任務是執行這些共識,並處理之前在巴厘島會晤時美方未能兌現的承諾。中國明確將高層互訪限定在舊金山會晤的成果上,而對於下一次高層會議的具體安排,中方並未提及,認為目前討論尚為時過早。

不過美國方面似乎對這種緩慢的節奏感到不滿。在中國領導人回國不到48小時後,白宮便宣佈雙方領導人同意再次會面。這一快速的動作反映出美方對當前中美關係的不安全感以及對國際局勢的深切憂慮,表明美國非常需要中國的合作來緩解這種焦慮。

外媒報道,美國白宮國家安全委員會的戰略溝通協調員柯比表示,儘管拜登總統與中國領導人在舊金山會面中達成了再次會晤的共識,並且願意接下來保持密切溝通,但具體日期尚未敲定。會晤之後,媒體報道揭露了中美在會晤中在跨境反毒、軍事對話重啓以及人工智能安全等領域取得的成果,但在科技戰、關稅貿易等敏感議題上,並未達成一致。

通常,在這些共識達成的領域,美國都對中國有所期待。以氣候變化為例,美國希望在承擔責任上做出更少的努力,用更低的成本來解決問題,這就必須強化與中國的合作。在軍事對話的重啓方面,自從去年時任美國眾議院議長佩洛西訪問台灣後,中國曾中斷了雙



方軍事高層的聯繫,使得美國陷入了擔憂戰略誤判的狀態。五角大樓多次呼籲中國恢復軍方高層的溝通,希望建立起所謂的“安全防護網”。儘管雙方同意恢復軍事對話,但這僅限於戰區級別,更高層次的對話中國並未同意。

在芬太尼打擊、人工智能安全問題上,沒有中國的合作,美國自身很難解決這些問題。而在高科技、關稅等未達成一致的領域,美國雖然具有一定的優勢,但中國正在逐步解決美國為遏制中國所設下的難題。例如,中國在半導體領域取得連續突破,推進金融領域反腐敗,出台政策加強經濟內循環動力等。尤其在國際熱點問題上,美國也越來越需要

中國的合作。在中美會晤期間,美方多次呼籲中國在處理伊朗核問題、巴以衝突等問題上發揮更大的建設性作用。實際上,美國之所以如此表態,是因為它自身的能力受限,為了保護自身及其盟友的利益,不得不請求中國出面,推動問題的解決。

中國一貫反對將競爭作為中美關係的定義,並且沒有意圖挑戰美國在全球的主導地位,甚至願意在更多領域與美方合作。中國對美國的主要要求是,在主權等核心問題上給予尊重。

但是,美國為了推遲其遏制中國的戰略,不願放棄利用主權問題挑釁中國的手段,這也是中美關係潛在惡化的“定時炸彈”,同時也是美國的一個主要憂慮。因此,美國只有通過不斷與中國接觸,來緩解其對中美關係的不安全感。

在未來,中美兩國領導人是否能夠將舊金山會晤的成果轉化為實際行動,將是兩國關係發展的關鍵。隨着全球政治經濟格局的變化,中美兩國作為世界上最大的兩個經濟體,它們的互動將在很大程度上影響全球穩定和繁榮。因此,如何管理和發展中美關係,不僅關乎兩國的未來,也是整個國際社會關注的焦點。在這個充滿不確定性的時代,雙方都需要保持良好的溝通渠道,避免不必要的戰略誤判。